



LINGWAY and SYSTRAN introduce a multilingual search solution for INPI patent databases

Paris, 9 March 2005 - LINGWAY, a software vendor company specialized in “Text Mining” and SYSTRAN, a world leader in translation technologies, will announce a partnership agreement and introduce a joint multilingual search solution for INPI patent databases at Documation 2005, to be held March 15-16, 2005 at CNIT Paris La Défense.

The companies’ combined offer will spur the development of multilingual web applications as LINGWAY technology will enable SYSTRAN to automate the production of multilingual terminologies for its software solutions.

The platform will allow users to quickly build terminologies in several languages for multilingual applications (Portals, Intranets, Knowledge Management applications, e-catalogues, etc), as well as for multilingual research and “text mining”.

“Thanks to the two technologies, companies will be able to develop their multilingual web services much faster,” says Bernard Normier, LINGWAY’s CEO.

“LINGWAY completes our software offer. We will now be able to offer large corporations a one-stop-shop for multilingual project engineering,” adds Dimitris Sabatakakis, SYSTRAN’s CEO. *“It will cut the cost of personalizing our software significantly”.*

INPI, a first pilot customer

The two companies also announce that INPI (French National Institute for Industrial Property), will be its first pilot customer and will integrate the LINGWAY/SYSTRAN technology in its applications for accessing the patent information developed in the ePatent project.

Earlier, INPI and LINGWAY, in collaboration with other European intellectual property offices, developed a multilingual query interface in natural language for the European e-Patent project, giving users access to patent information in four languages (English, French, German and Spanish).

“LINGWAY has acquired a unique set of skills in linguistic technologies for industrial property needs. SYSTRAN is the undisputed leader in automated translation. By combining the two technologies and two areas of expertise, we will be able to develop multilingual access to patent information,” says Serge Chambaud, head of the INPI Documentation and Information Department.

About INPI www.inpi.fr:

The French National Office for Industrial Property (INPI) is a public service organization operating under the aegis of the Ministry of Industry. Its role is to centralize and disseminate information from the National Register for Commerce and Industry, as well as on holders of industrial property rights: patents, trademarks, designs and models. INPI databases contain both economic and industrial property data, making them a particularly effective corporate monitoring tool. INPI developed www.plutarque.com, the portal for industrial property information searches.

About SYSTRAN www.systran.fr:

SYSTRAN develops and markets the world's most widely used language translation software which powers products and solutions for the desktop, network infrastructures and the Internet that facilitate communication in 40 language combinations and in 20 specialized domains. The choice of leading global corporations, search engines and governments, SYSTRAN's software is applied across diverse best-practice solutions for intra-company communications, content management, online customer support, eCommerce, email systems, chat, and more. SYSTRAN's expertise spans over three decades of building customized translation solutions through open and robust architectures. SYSTRAN is headquartered in Paris, France with a North American office located in San Diego, CA.